

福建戏曲

海外传播研究

王汉民◎著



中国社会科学出版社

福建戏曲

海外传播研究

王汉民◎著



中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

福建戏曲海外传播研究/王汉民著. —北京: 中国
社会科学出版社, 2011. 10

ISBN 978-7-5161-0066-0

I. ①福… II. ①王… III. ①戏曲—传播—研究—
福建省 IV. ①J809.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 178699 号

责任编辑 史慕鸿
责任校对 徐楠
封面设计 回归线视觉传达
技术编辑 李建

出版发行	中国社会科学出版社		
社址	北京鼓楼西大街甲 158 号	邮编	100720
电话	010-84029450 (邮购)		
网址	http://www.csspw.cn		
经销	新华书店		
印刷	北京君升印刷有限公司	装订	广增装订厂
版次	2011 年 10 月第 1 版	印次	2011 年 10 月第 1 次印刷
开本	880 × 1230 1/32		
印张	11 125	插页	2
字数	278 千字		
定价	32.00 元		

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

目 录

壹 研究篇

小引	(3)
第一章 福建戏曲海外传播史(上)	(5)
第一节 明清时期	(5)
第二节 民国时期	(11)
第三节 新中国成立至改革开放(1949—1979 年)	(25)
第二章 福建戏曲海外传播史(下)	(31)
第一节 1980 年至 1989 年	(31)
第二节 1990 年至 1999 年	(41)
第三节 2000 年至 2009 年	(57)
第三章 福建戏曲海外传播模式	(83)
第一节 乡情邀演	(83)
第二节 政府组织	(103)
第三节 艺术交流	(112)

第四节 影视传播	(123)
第四章 福建戏曲海外传播技巧	(127)
第一节 精选剧目	(127)
第二节 演技精湛	(142)
第三节 舞台设计精美	(153)
第五章 福建戏曲海外传播的地位与影响	(159)
第一节 联络乡情	(159)
第二节 传播文化	(164)
第三节 促进发展	(168)
第四节 未来忧患	(173)

贰 福建戏曲海外传播大事编年

明清时期	(179)
中华民国时期(1912—1949 年)	(183)
中华人民共和国时期	(194)

叁 附录

福建戏曲海外剧评选	(295)
重要参考文献	(341)

壹

研究篇

小 引

福建地处东南沿海，从很早开始就有勤劳而富有冒险精神的福建人漂洋过海寻求发展。据《福建省志·华侨志》记载，唐代就有少数福建人移居东南亚及日本等地的一些港口，从事商业或手工业活动；宋代，海外^①贸易日趋繁荣，闽南一带到海外贸易的人数日渐增多，“到鸦片战争爆发前夕，整个东南亚地区华侨总数已达 100 万人以上，除暹罗、真腊、安南外，以祖籍福建的华侨占多数”。^② 鸦片战争后，帝国主义列强用枪炮打开中国大门，海禁一开，大量华商与契约华工移居东南亚及世界各国，华侨人数不断增加。2005 年出版的《华侨华人概述》一书认为海外华侨华人总人口约 4000 万，^③ 中国新闻社课题组的《2008 年世界华商发展报告》认为海外华侨华人总数约为 4800 万，“若以方言划分，使用闽南（泉州）、广府（广州）、潮州、客家四种方言的人，占海外华侨华人总数的 80% 左右”。^④ 福建省有

① 按 海外，本书指中国大陆以外地区，包括中国港澳台地区。

② 福建省地方志编纂委员会 《福建省志·华侨志》，福建人民出版社 1992 年版，第 13 页。

③ 卢海云、王垠主编·《华侨华人概述》，九州出版社 2005 年版。

④ 中国新闻社课题组·《2008 年世界华商发展报告》，2009 年 2 月 2 日发表，全文见中国侨网（华声报社主办）。

海外华侨、华人 1088 万，之外，港澳地区的闽籍同胞 120 多万，台湾同胞中祖籍福建的占 80%，人数多，分布广，经济实力雄厚。^① 海外闽籍乡亲根据祖籍地域或宗族等组成各种社团，相同的语言风俗、宗教信仰成为他们之间联络的重要纽带。家乡戏曲是他们酬神、娱乐的重要形式，从明清时期开始，闽籍乡亲就不断邀请家乡戏班出访演出，以满足海外乡亲的精神文化需求。福建戏曲的海外出访，利用乡音联络乡情，为文化交流做出了重要的贡献。

^① 《福建省简介》，人民网 2006 年 3 月 24 日。

第一章

福建戏曲海外传播史(上)

福建戏曲历史悠久，剧种众多，梨园戏、莆仙戏、闽剧、高甲戏、歌仔戏、闽西汉剧等 20 多个地方剧种以及省外传入的京剧、越剧、潮剧等争奇斗艳，丰富了福建民众的文化生活。海外闽籍乡亲人数众多，熟悉的家乡戏是他们联络感情、酬谢神灵、娱乐身心的重要手段。福建戏曲不断应邀出访，对联络海外乡亲、传播中华文化起到了重要的作用。从现存的资料来看，福建戏曲海外传播大致可分为四个阶段：一、明清时期为海外传播的初起阶段；二、民国时期为海外传播的兴盛期；三、新中国成立至“文革”结束，这是海外传播的萧条期；四、改革开放以来为海外传播的高峰期。

第一节 明清时期

福建戏曲海外传播的历史比较悠久，从现存的记载来看，明万历年间已有福建戏班到琉球及东南亚等地演出。明万历年间，姚旅的《露书》卷九《风篇中》记载云：

琉球国居常所演戏文，则闽子弟为多。其宫眷喜闻华音，每作辄从帘中窥。宴天使，长史恒跽请典雅题目。如《拜月》、《西厢》、《买胭脂〔脂〕》之类，皆不演。即《岳武穆破金》、《班定远破虏》亦以为嫌。惟《姜诗》、《王祥》、《荆钗》之属，则所常演，每啧啧羡华人之节孝云。^①

从姚旅的这则记载我们可知：一、琉球国平常所演戏文以“闽子弟为多”；二、福建戏班在琉球国演出很受欢迎，宫眷亦乐观之；三、戏班演出剧目丰富，既有《拜月》、《西厢》、《买胭脂〔脂〕》之类的情爱剧，也有《岳武穆破金》、《班定远破虏》之类战争剧，还有《姜诗》、《王祥》、《荆钗》之类节孝剧；四、琉球国宴请中国使者，不演《西厢》、《拜月》之类的爱情剧，也忌演《岳武穆破金》、《班定远破虏》之类的战争剧，喜演《王祥》、《姜诗》之类“典雅”的节孝剧。清康熙年间，汪楫在《使琉球录》中记载了琉球封典及山川景物，其中一则记载琉球国士大夫活动：“士大夫无事辄聚酒，好以樽战行酒。曼声而歌，其声哀怨，抑而不扬，秋夜四望，丝肉盈耳。近亦有唱中国丝索歌曲，云系飘风华人所授。”^② 从中可见，清初中国歌曲在琉球传唱普遍，成为琉球士大夫日常聚会饮酒之曲。这些歌曲为“飘风华人所授”，从明万历年间福建戏曲在琉球很受欢迎来看，“飘风华人”很可能来自福建沿海。

明末清初，东南亚的印度尼西亚等地也有福建戏曲的演出。

①（明）姚旅《露书》卷九《风篇中》，引自《续修四库全书》第1132册（影印明天启刻本），第668页。

② 引自福建省戏曲研究所编《福建戏史录》，福建人民出版社1983年版，第49页。

李丽在《菲律宾华语戏剧》中云：“在爪哇从1603年至1783年华商酬神作戏的活动从未间断过，而且当地的华人富豪或赌场大亨还延聘漳、泉两州乐工、优人，教导自己蓄养的婢女（爪哇人）歌舞，日日演戏以娱嘉宾。”^①从中可见明中后期至清初福建戏曲在印度尼西亚爪哇一带的流传情况，惜作者未注明出处。

英国布赛尔《东南亚的中国人》卷三《在暹罗的中国人》记载了清康熙年间福建戏曲在泰国的演出：

一六八五年和一六八六年，法王路易十四的使节来到暹罗。大使楚蒙，和两个随从楚西长老和福屏伯爵都著有行记……“路易十四派遣到暹罗的使节受到盛筵招待，宴后有中国人演出戏剧（据楚蒙说是喜剧，而楚西说是悲剧），剧员有的来自广东，有的来自福建：闽剧排场华丽而庄严。中国人开始表演，而后几个暹罗人也参加表演。但法国人对他们的语言一句也不懂。喜剧后还有中国人的傀儡戏，但‘它们不如欧州的’。对于音乐，楚西的赏识，正如往昔初到东方的欧洲人一样。‘这种极可厌的交响曲，如按音节敲击小锅所发出的声音一样。’”

约三年后，一六八七年和一六八八年，正当纷乱的期间，罗培居住于大城，他同样以令人娱乐的口吻记载戏剧的演出：“所看的是一出中国喜剧，我很愿意看到完，但是演了几幕之后，为了要吃饭就停止了。中国喜剧，暹人虽不懂，但颇受欢迎。喜剧的演员们都是以喉底音讲话。他们的发言都是单缀音节，我未曾听见他们发过一音没有作出新的

^① 见周宁主编《东南亚华语戏剧史》下册，厦门大学出版社2007年版，第804页。

呼吸！人们或会认为他们的气管被窒闭了。一个扮演县官的演员，走路时步伐非常严肃，首先他以踵碰地，而后由踵至趾慢慢地相继踏地。……”^①

赖伯疆在《东南亚华文戏剧概观》中认为这两则史料说明了几个问题：

首先，我国闽、粤两省的地方戏曲和木偶戏，至迟在公元1685年已经传入泰国。其次，这些戏曲很受泰国人民和王室贵族的欢迎和重视，西方人士也能理解和喜爱，否则就不会被作为招待外国贵宾的节目。其三，这些由中国人演出的地方戏曲，泰国人也能参加表演，说明泰国有些演员不仅懂得而且掌握了我国戏曲的表演艺术，故能同中国演员同台合作演出。其四，它具体形象地描绘了当时在泰国演出的中国戏曲的排场、表演、唱腔、音乐、语言及其发音的艺术特点。这有助于我们认识清初闽、粤两省地方戏曲古朴的艺术风貌。^②

从布赛尔的记载及赖伯疆的论述，我们可以对清康熙年间福建戏曲在泰国的传播情况有大致地了解。此外，清康熙年间郁永河的《台海竹枝词》第七首记载了泉州戏在台湾的演出：“肩披鬢发耳垂珰，粉面朱唇似女郎。妈祖宫前锣鼓闹，侬俚唱出下南腔。”^③从其中演员“肩披鬢发耳垂珰，粉面朱唇似女郎”、“侬

① 引自〔英〕布赛尔著《东南亚的中国人》，王陆译，载《南洋问题资料译丛》1958年第1期，第27页。

② 赖伯疆《东南亚华文戏剧概观》，中国戏剧出版社1993年版，第178页。

③ 福建省戏曲研究所编《福建戏史录》，福建人民出版社1983年版，第92页

俚唱出下南腔”来看,台湾妈祖宫前演出的当是泉州梨园戏。

1840年鸦片战争爆发,帝国主义列强用枪炮打开了中国大门,海禁一开,大量华商、华工涌向东南亚各国,华侨人数不断增加。福建戏班也因东南亚华侨酬神、娱乐的需要而频繁赴东南亚演出。1842年1月19日,美国远征探险队的威尔基斯舰长在他的《航海日记》中提到了在新加坡闲逛时,看到中国戏曲演出;威尔基斯舰长还记录了同年2月华人农历新年期间的戏曲演出;之后,沃尔根的《海峡殖民地华人的风俗与习惯》也记录了新加坡1842年至1861年间祀神演出、戏园演出;1866年英国博物学家古斯柏德·克林乌德教授到新加坡和马来亚一带观光,他在1868年出版的《回忆录》中亦提到他在新加坡看到的中国戏曲演出,^①惜均未写明演的是什么剧种。1887年清朝官员李钟珏在他的《新嘉坡风土记》中记载了新加坡的戏园:“戏园有男班有女班,大坡其四五处,小坡一二处,皆演粤剧,间有演闽剧、潮剧者,惟彼乡人观之。戏价最贱,每人不过三四占,合银二三分,并无两等价目。”^②从李钟珏的记载可知,在当时新加坡的戏园中有福建戏曲的演出,但不知演的是什么剧种。

从现存的记载来看,1840年前后至清末70多年中,福建戏曲赴海外演出最多的是高甲戏,这与东南亚闽籍乡亲多为闽南人有关。道光十四年(1834年),泉州高甲戏福金兴班于南安岑兜组班后,赴泰国、越南、新加坡、印度尼西亚、马来西亚等国演出《白蛇传》、《空城计》、《长坂坡》等剧目。^③据庄长江《泉

1 参见康海玲《新加坡华语戏剧》,见周宁王编《东南亚华语戏剧史》下册,厦门大学出版社2007年版,第477页

② 李钟珏著,许云樵校订《新嘉坡风土记》,南洋书局有限公司1947年3月版,第13页。

③ 《福建省志·戏曲志》大事年表,方志出版社2000年版

州戏班》“班社史迹”记载，福金兴班师傅洪赞，主要演员有时称“五大虎”的洪赞（武旦）、姚大标（大花）、洪菜盆（老生）、洪北兴（二花）、芋头笋（武生）五人，道光二十四年（1844年）散班。道光二十年（1840年），东南亚华侨洪天赐回乡与洪慈苗、洪皂组三合兴班于南安岑兜，班主洪天赐、洪慈苗、洪皂，主要角色有洪保佑（武生）等，洪天赐领班前往东南亚演出，后于道光二十三年（1843年）散班。道光二十八年（1848年），高甲戏福全兴班于南安岑兜组班后赴新加坡、马来西亚、印度尼西亚等国演出，主要演员有洪维吞（武旦）、洪猴果（三花）、洪仔喊（武生）、洪仔埔（旦）、洪银允（丑），咸丰四年（1854年）散班。光绪十九年（1893年）至光绪二十一年（1895年）南安岑兜的福隆兴班前往南洋演出，主要演员有洪科逼（红北）、洪海（花旦）、洪坪（武旦）、洪神迎（旦）、洪大稽（二花）。光绪二十年（1894年），金全兴班于南安溪东组班后赴新加坡、马来西亚等地演出，师傅李允鲍、洪间，主要演员有李玉仁（武生）、李水天（三花）、李双声（花旦）、李水南、吕扑等，光绪二十三年（1897年）散班。光绪二十八年（1902年）至宣统元年（1909年）南安岑兜福荣兴班赴新加坡、马来西亚、印度尼西亚等地演出，班主洪光武，师傅洪允，主要演员有洪万泳（红北）、洪金练（花旦）、林大串（三花）、洪臭秦（旦）、洪玉仁（生）、洪仔拐（旦）、洪振利、张秋明等。^① 宣统元年（1909年）至民国三年（1914年），高甲戏福和兴班（后田班）赴菲律宾、新加坡、马来西亚、印度尼西亚等地演出。^② 据《泉州戏班》记述，赴海外演出的戏班一般学徒期

① 庄长江·《泉州戏班》，福建人民出版社2006年版，第20、21页。

② 《中国戏曲志·福建卷》，文化艺术出版社1991年版，第48页。

为三年零四个月，在组班地培训四个月后就出发到东南亚演出。^①

闽秀文《高甲戏在菲律宾》一文对早期高甲戏班出访菲律宾的形式进行了分析：

在菲律宾演出的高甲戏班，开始由国内戏班应聘出国，班主中或有华侨。也有由侨居地社团或个人邀请国内外名角就地组班的。此外，还有由高甲戏艺人自行合股组班的，这些高甲戏班，班名前都有一个“兴”字，而在菲律宾就地组班的则无，笼统称之为“吕宋班”。^②

从闽秀文的分析来看，早期出访东南亚的高甲戏班福金兴、三合兴、福全兴、福隆兴、福荣兴、福和兴等应该是高甲戏艺人自行合股组班。这些高甲戏班大都组班于南安岑兜，戏班的主要成员也大都来自岑兜洪氏家族，一直到南安溪东李氏戏班的加入，才打破了这一统的格局。但早期溪东李氏戏班请的是洪氏师傅，与洪氏戏班仍有着很深的渊源。

第二节 民国时期

辛亥革命前后，中国社会时局动荡，外有帝国主义列强的坚船利炮，内有各地军阀连年混战以及匪患不断，福建人民为了避

① 庄长江 《泉州戏班》，福建人民出版社 2006 年版，第 232 页。

② 闽秀文 《高甲戏在菲律宾（下）》，[菲律宾]《世界日报》1986 年 1 月 21

难和谋生，或经商，或被掳掠，或被拐骗，以空前规模大量移居东南亚地区，为福建戏曲海外演出提供了相当可观的观众群体。再则，早年出国的华侨相当一部分经过艰苦创业，事业有成，他们对家乡戏曲的需求也大大增加。为了满足海外乡亲的文化需要，福建戏班频繁赴东南亚一带演出。

一、1911年至1920年

在民国初的十年间，福建戏曲赴东南亚演出仍以高甲戏为主，同时也有闽剧、闽西汉剧、莆仙戏的戏班加入。

高甲戏方面，这段时间里有金和兴、福美兴、福庆兴等戏班赴东南亚演出。金和兴班，民国元年（1912年）组班于南安石井，班主李阿南、洪臭秦、洪水排、郑文语，师傅李蚵伦、吴龙凤，主要演员有胡玉兰（旦、生、丑）、郑文语（红北、武老生）、洪允（丑）、陈清河（武生）、林大串（三花）、吴奕夫（老生）、李要（小生）、李凡（小生）、洪猴京（武丑）等人，组班后即赴东南亚演出，在东南亚演出20余年，还在新加坡设有固定戏馆。福美兴班，民国四年（1915年）组于南安岑兜，班主洪文雅，师傅洪维吾，主要演员有李清土（老生）、洪廷根（旦）、李皮淡（武丑）、杨武锻（苦旦）、施仔俊（大花）、洪道成（大花）、李开成、李水等、李仔镇等人，民国七年（1920年）散班，期间曾赴东南亚等国演出。福庆兴班民国四年（1915年）组于南安岑兜，班主洪喜庆、李清源，师傅陈坪，主要演员有洪乞仔（武旦）、洪大钦（大花）、洪仔返（苦旦）、林言（老生）、洪加走（丑）、洪仔喜（杂）、许韩其（杂）、洪金盾（花旦）、李永安（杂）、黄尤著（丑）、郑螺拾（生）、陈聪明（苦旦）、董义芳（小生、老生）等，组班后即赴东南亚演出，民国九年（1920年）散班。期间在东南亚马六甲、槟榔屿、